



Secretaría de Estado de Educación  
Subsecretaría de Estado de Promoción de  
Igualdad y Calidad Educativa

Ministerio de  
EDUCACIÓN

# ORIENTACIONES DIDÁCTICAS PARA LA ENSEÑANZA DEL PORTUGUÉS

**Equipo de Lenguas Extranjeras**

*Mgtr. Ana Cecilia Pérez*

*16 noviembre y 7 de diciembre de 2012*

## ***OS OBJETIVOS :***

- **Conhecer** os princípios das abordagens atuais no ensino de línguas e suas repercussões pedagógicas.
- **Diversificar** as estratégias de ensino do português língua-cultura estrangeira a partir dos formatos curriculares sugeridos em documentos oficiais.
- **Elaborar** propostas pedagógicas que integrem competências e dinamizem as aulas.

## ***OS CONTEÚDOS :***

- ✓ Abordagem comunicativa e abordagem orientada à ação.
- ✓ As tarefas e o seu papel no ensino de línguas.
- ✓ Dinâmicas de ensino. Os formatos curriculares como espaços para diversificar as experiências de aprendizagem de língua(s) cultura(s).

# Atividade 1

## Questionário

### Olhares sobre o ensino e a aprendizagem de línguas



# As finalidades e objetivos do ensino e aprendizagem da língua

Desenvolver conhecimentos declarativos (saber)

Desenvolver capacidades (saber-fazer)

Desenvolver atitudes, motivações, valores (saber-ser)

Desenvolver atividades e estratégias linguísticas (de recepção ou/e de produção oral ou/e escrita)

Desenvolver a competência comunicativa em língua

- \* *Componente lingüística*
- \* *Componente sociocultural*
- \* *Componente pragmática*

Alguma(s) ou todas

# Diversificação e hierarquização dos objetivos de aprendizagem

Em função dos **interesses** e das **necessidades** dos alunos

Em função de um **projeto global geral de formação linguística**

Em função do desenvolvimento de uma **competência plurilingue e pluricultural**

## *Da abordagem comunicativa...*

**Ênfase em aprender a comunicar-se através da interação com a língua alvo**

**Introdução de textos autênticos**

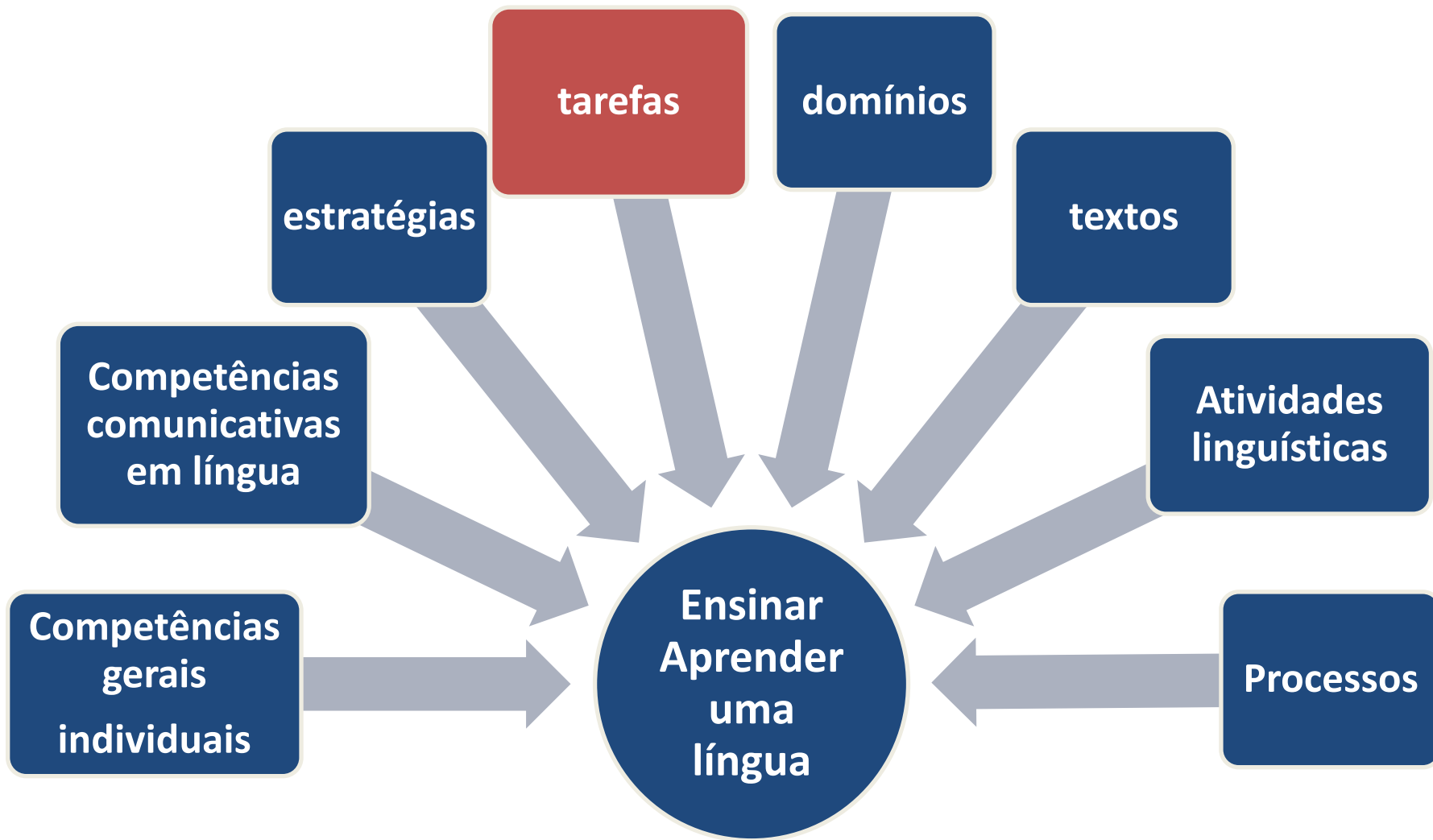
**Técnicas: jogos de papéis, simulações**

## À abordagem orientada para a ação ...

Considera o aluno como **ator social** que tem que cumprir **tarefas** (que não estão apenas relacionadas com a língua) em **circunstâncias e ambientes** determinados, num **domínio de atuação específico**.

“A aprendizagem de uma língua inclui as ações realizadas pelas pessoas que, como atores sociais, desenvolvem um conjunto de **competências gerais** e, particularmente, **competências comunicativas** em língua. As pessoas utilizam as competências à sua disposição em vários **contextos**, em diferentes condições, sujeitas a diversas limitações, com o fim de realizarem **atividades lingüísticas** que implicam **processos lingüísticos** para produzirem e/ou receberem **textos** relacionados com temas pertencentes a **domínios específicos**. Para tal, ativam as **estratégias** que lhes parecem mais apropriadas para o desempenho das **tarefas** a realizar (...)”





# As competências do utilizador /aprendente

## Competências gerais

Conhecimento declarativo  
Capacidades e competência de  
realização  
Competência existencial  
Competência de aprendizagem

## Competências comunicativas em língua

Lingüísticas,  
Sociolingüísticas,  
Pragmáticas

## Tarefas e atividades

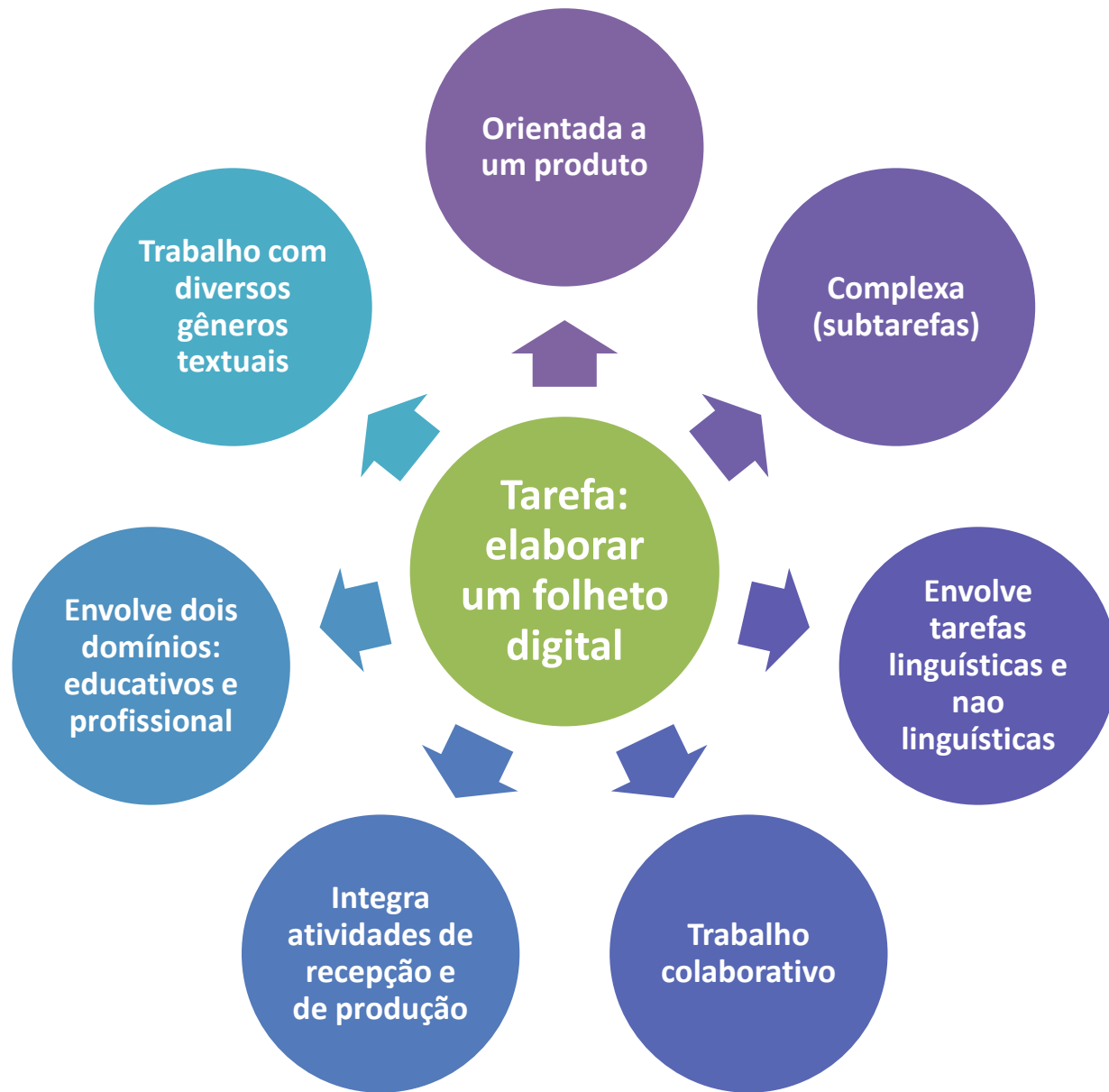
**Atividade 1: Observe as fotografias. Onde você gostaria de passar as férias? Justifique a sua escolha.**



***Tarefa 2 : A “Agencia Córdoba Cultura” pede a turma a elaborar um folheto digital de difusão dos museus da cidade de Córdoba***

**Tarefas:**

- Consultar o site da “Agencia Córdoba Cultura” e listar os museus nomeados
- Escolher um dos museus e procurar informação no mesmo site ou na rede (história, objetivos, localização, atividades )
- Procurar (ou pegar) fotografias e planos do museu escolhido.
- Redigir o texto a ser publicado
- Desenhar, editar e publicar o trabalho (texto escrito e/ou oralizado, fotografias, músicas)
- Socializar com a turma



# Tarefa

- A execução de uma tarefa por um indivíduo envolve a ativação estratégica de **competências** específicas para realizar um conjunto de **ações** significativas num determinado **domínio**, com uma **finalidade** claramente definida e um **produto** (*output*) específico

# Tipos de tarefas

- Tarefas “alvo”, “próximas da vida real”
- Tarefas pedagógicas comunicativas
- As tarefas de pré- comunicação pedagógica
- As tarefas ‘metacognitivas’

# DINÂMICAS DE ENSINO EM SALA DE AULA

*materia/  
asignatura*

*Proyecto*

*Taller*

*Ateneo*

*Seminario*

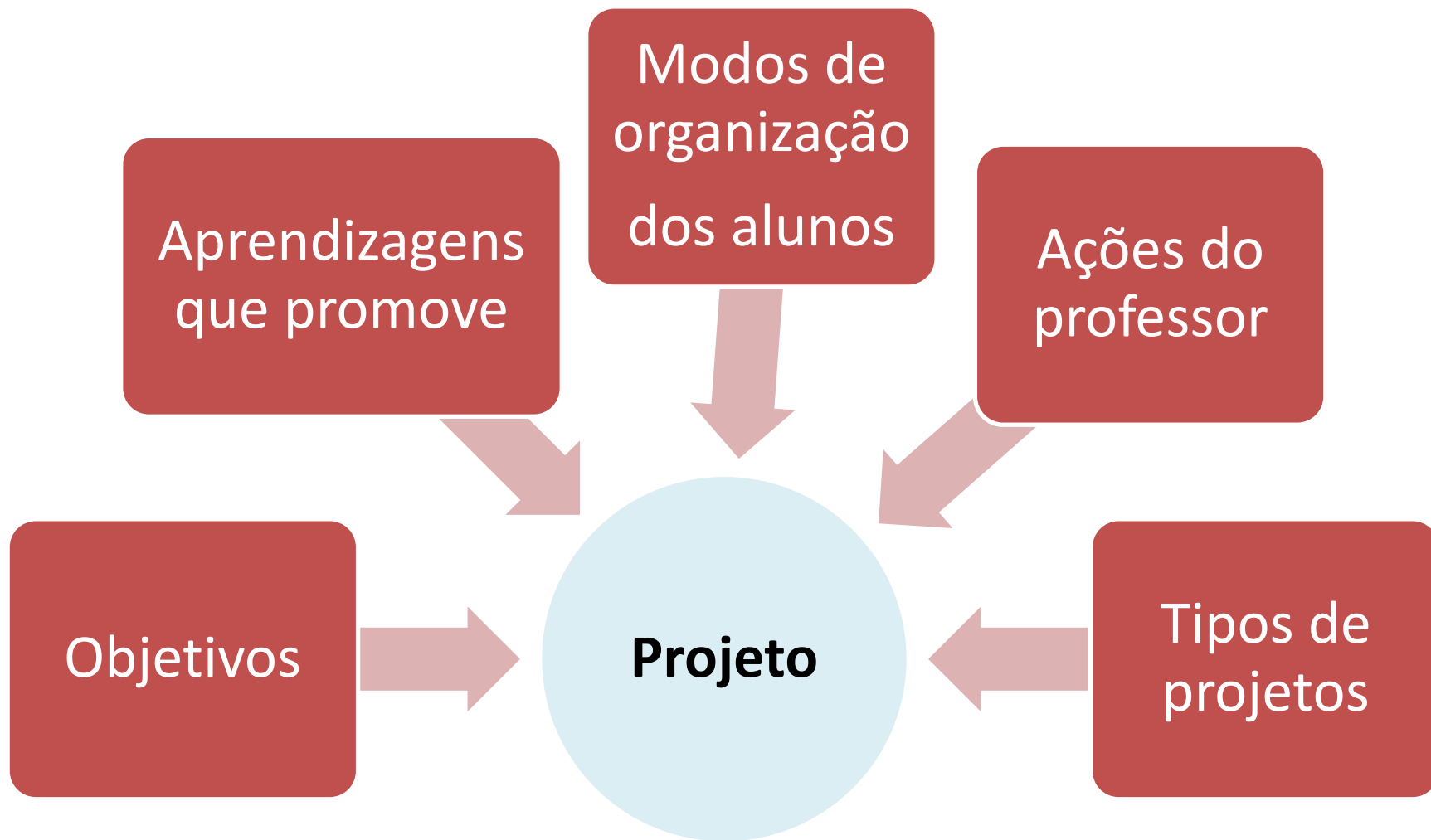
*Laboratorio*

*Observatorio*

*Módulo*

*Trabajo de  
campo*





# Projetos de intercâmbio

The screenshot shows the Lingalog website. At the top, the logo 'LINGALOG.NET' is displayed in white on a dark orange background. Below the logo is a navigation bar with various language flags and codes (ar, es, pt, fr, de, it, ro, pl, hu, nl, en, sw, uk). A secondary navigation bar contains links: 'Índice', 'Ver fonte', 'Backlinks', 'Alt. Recentes', 'Revisões', 'Gestor de Media', and 'Connexion'. On the left side, there is a 'MENU' section with links: 'Página principal', 'Sumário', 'Recursos', 'Glossário', 'Sessões', 'Ajudas', 'Inscrição', and 'Contato'. The main content area shows the text: 'Está aqui: [Accueil](#) » [Apresentação](#)'. Below this is the title 'Apresentação' and a paragraph of text: 'Você está na plataforma Lingalog cujo objetivo principal é oferecer maneiras de aprender línguas colocando em contato nativos de línguas diferentes. Sua concepção é baseada na prática do trabalho comum à distância, na [Wintercompreensão](#) e nos pares de línguas. Trata-se de uma iniciativa experimental do Centro de Línguas da Universidade Lumière Lyon 2 que começou em 2005. Hoje, a plataforma se encontra na sua quarta versão, embora seu destino seja continuar evoluindo graças à participação e às sugestões de seus utilizadores.'

É no diálogo interlinguístico e intercultural que reside a verdadeira ambição formadora da plataforma Lingalog: formação ao debate, à troca de idéias, à confrontação de ponto de vista, ao respeito pela palavra do outro, ao cuidado no modo de expressar-se, ao encontro, de maneira que o aprendizado das línguas tenha uma dimensão ética e humanista.

# DINÂMICAS DE ENSINO EM SALA DE AULA

*materia/  
asignatura*

*Proyecto*

*Taller*

*Seminario*

*Laboratorio*

*Ateneo*

*Observatorio*

*Módulo*

*Trabajo de  
campo*

## O quê é trabalhar por projeto?

É uma **forma de organização didática** que envolve uma **série de ações (tarefas)** orientadas à **elaboração de um produto** que responde a uma necessidade. Um projeto possibilita desenvolver **competências diversas (competências gerais, competências comunicativas em língua)** que serão logo traduzidas em objetivos de aprendizado.

## Por quê trabalhar por projeto?

- Porque as ações envolvidas mobilizam recursos diversos (saber, saber fazer, saber ser) e possibilitam novos aprendizados.
- Porque, tendo como objetivo a elaboração de um produto concreto, suscita interesse e motivação.
- Porque estimula o trabalho colaborativo e a abertura (entre colegas, entre alunos da turma, entre turmas de outros níveis, entre os atores da instituição).
- Porque promove novas formas de agrupamento e de estruturação de uma aula.
- Porque promove a autonomia, as capacidades de gestão e de negociação.
- Porque diversifica as práticas avaliativas (auto-avaliação, hetero-avaliação avaliação formativa, somativa,...).

## Que tipo de projetos pensar?

### **Projetos tecnológicos** (*a tecnologia como produto, como suporte, como entorno*)

- Elaborar um blog para publicar e difundir trabalhos da turma
- Criar uma rádio com notícias, entrevistas e informações
- Elaborar uma curtametragem sobre os jovens skaters (práticas culturais de jovens hoje)
- Estabelecer intercâmbio com uma turma de estudantes brasileiros através de um blog ou plataforma de trabalho

## Que tipo de projetos pensar?

### Projetos de pesquisa:

- Elaborar um “dossier” sobre espécies em risco de extinção.
- Elaborar uma enquete para conhecer a opinião dos jovens sobre uma problemática determinada.

## Que tipo de projetos pensar?

### **Projetos sociocomunitários:**

- Ler e/ou dramatizar contos para outra(s) turma(s),
- Elaborar a versão em português de folhetos turísticos da cidade,
- Elaborar uma campanha de conscientização sobre um problemática do meio ambiente,



# COMO ORGANIZAR O TRABALHO POR PROJETO?

Idear e desenhar o projeto

Planejar o projeto

Por em prática o projeto

Avaliar o projeto



# As competências do professor

*Entrevista Fernando Hernandez (UB)  
Trabajo por proyectos*



# Projetos e TIC

**Lingalog**

**Babelweb**

**webquest**

## O quê é LINGALOG?

Plataforma de trabalho cujo objetivo principal é oferecer maneiras de aprender línguas colocando em contato nativos de línguas diferentes. Sua concepção é baseada na prática do trabalho comum à distância, na intercompreensão e nos pares de línguas

[www.lingalog.net](http://www.lingalog.net)

Os utilizadores do Lingalog podem se comunicar praticando ao menos quatro atividades:

- [o fórum bilíngue](#) ;
- [o e-tandem](#) ;
- [o chat](#) ;
- [o trabalho comum à distância](#) ;
- eles também podem se expressar pelo wiki e ali depositar todo tipo de conteúdo sobre suas [páginas pessoais](#), acessíveis apenas aos demais utilizadores quando conectados.

## BABELWEB

- É um sítio criado para partilhar opiniões e contribuições sobre diversos temas (viagens, receitas, filmes, etc.) e onde qualquer pessoa pode escrever na sua língua românica preferida (espanhol, francês, italiano, etc.), dando vida à grande comunidade plurilingue de **Babelweb**. A participação é livre e gratuita.

<http://www.babel-web.eu/>

# BABELWEB

FRANÇAIS ESPAÑOL ITALIANO CATALÀ PORTUGUÊS ROMÂNĂ

## O LUGAR MAÍS Lindo DO MUNDO

Qual é para si o local mais bonito do mundo? Partilhe os seus textos, fotografias e vídeos.

## MINHA RECEITA PREFERIDA

Participe no grande livro de cozinha internacional. Partilhe as suas receitas preferidas.

## POESIA EM LIBERDADE

Tem alma de artista? Publique aqui as suas criações poéticas (poemas, textos dramáticos, ilustrados...).

## A VOLTA AO MUNDO

Participe na construção da maior viagem do mundo, contando uma das suas.

## UM FILME IMPERDÍVEL

Gostou ou destestou um filme? Diga-o aqui!

## DESENHE-ME SUA VIDA

Participe no grande álbum de anedotas da vida. Uma fotografia ou um desenho e ficará a pertencer à comunidade.

## WEBQUEST

**Metodologia de pesquisa** orientada da web, onde quase todos **os recursos utilizados para a pesquisa são provenientes da web**. Trata-se de uma atividade didática de aprendizagem, que aproveita a riqueza de informações do mundo virtual para construir conhecimento. Essas atividades podem ser desenvolvidas em todos os níveis educativos.



## WEBQUEST

A webquest é elaborada por um professor com questões para serem solucionadas pelos alunos. Ela sempre **parte de um tema** onde se delinearão as **tarefas**, que envolve **consultar fontes** de informação (selecionadas pelo professor) como livros, vídeos e mesmo pessoas a entrevistar, entretanto, são mais comuns sites ou páginas na internet.

# WEBQUEST

- ✓ Introdução
- ✓ Tarefas
- ✓ Processo
- ✓ Avaliação
- ✓ Conclusões

INTRODUÇÃO

TAREFAS

PROCESSO

AVALIAÇÃO

CONCLUSÕES

## A CARTA



### TAREFAS

Produzir uma carta a um amigo que mora num país distante onde não tem acesso a internet ou redes sociais relatando fatos importantes que ocorreram no Brasil no ano de 2012. Esta carta deveser escrita em linguagem informal.

Tarefa:

**Análise de projetos com suporte  
tecnológico**

# *Formato Taller*

## *Oficina*

Modalidade focada no **fazer** que visa a **produção de processos e/ou produtos**. Este formato promove o trabalho coletivo e colaborativo, a vivência, a reflexão, a troca, a tomada de decisões e a elaboração de propostas em grupos de trabalho.

# A escrita criativa

- **C2**
- É capaz de escrever, com clareza e fluência, histórias cativantes e descrições de experiências num estilo adequado ao género adoptado.
- **C1**
- É capaz de escrever descrições claras e pormenorizadas, bem estruturadas, desenvolvidas com clareza, e textos criativos num estilo seguro, pessoal, natural e adequado ao leitor visado.
- **B2**
- É capaz de escrever descrições claras e pormenorizadas de acontecimentos e experiências reais ou imaginários, articulando as ideias num texto coeso e coerente e seguindo convenções estipuladas para o género utilizado.
- É capaz de escrever descrições claras e pormenorizadas, com clareza, sobre uma variedade de assuntos relacionados com as suas áreas de interesse.
- É capaz de escrever uma recensão de um filme, de um livro ou de uma peça.
- 
- **B1**
- É capaz de escrever descrições simples e pormenorizadas acerca de uma gama de assuntos que lhe são familiares, dentro das suas áreas de interesse.
- É capaz de escrever um relato de experiências, descrevendo sentimentos e reacções, num texto articulado e simples.
- É capaz de escrever a descrição de um acontecimento, de uma viagem recente – real ou imaginada.
- É capaz de narrar uma história.
- **A2**
- É capaz de escrever acerca de aspectos do seu quotidiano, p. ex.: pessoas, lugares, uma experiência de trabalho ou de estudo, com frases ligadas.
- É capaz de escrever descrições muito curtas e elementares de acontecimentos, actividades passadas e experiências pessoais..
- É capaz de escrever biografias simples e imaginárias ou poemas simples sobre pessoas.
- **A1**
- É capaz de escrever expressões e frases simples acerca de si próprio e de pessoas imaginárias– onde vivem e o que fazem.

# Tarefa: Leitura e reflexão

- *Finocchio A M (2009) Conquistar la escritura. Saberes y prácticas escolares. Paidós. Bs As.*
  - *Pampillo, G (1985) El taller de escritura creativa. Plus Ultra. Bs As*
- a. Quais as contribuições da Oficina de escrita criativa ao desenvolvimento da escrita?**
  - b. Qual a concepção de escrita que sustenta esta modalidade de trabalho?**

# MOMENTOS/ ETAPAS QUE ORGANIZAM UMA OFICINA DE ESCRITA

- ✓ Formular a proposta de escrita
- ✓ Escrever
- ✓ Ler as produções
- ✓ Comentar as produções
- ✓ Avaliar

# *O Seminário*

Modalidade de trabalho destinada a aprofundar determinados conteúdos curriculares através da **pesquisa** alguma problemática. Este formato baseia-se na **consulta de informação variada**, no **trabalho reflexivo**, na **discussão**, na construção conjunta do conhecimento e promove o estudo autônomo, o pensamento crítico e especializado (presença de especialistas, painéis)



# *O Seminário*

## As práticas culturais dos jovens

- Os jovens e as tecnologias. O uso das redes sociais
- O bullying
- Os jovens e o álcool
- A gravidez na adolescência

## Questões sociais e políticas

- O desmatamento no Amazonas
- O Mercosul

## Questões linguísticas

- A linguagem dos jovens (na Argentina, no Brasil)
- As línguas em vias de extinção

# O LABORATÓRIO

Modo de organização destinado ao aprendizado de **competências de realização** (QEER 2001:32) ou seja ao desenvolvimento das capacidades de **pôr em prática procedimentos vinculados às diferentes áreas curriculares**. Serve para integrar teoria e prática. Mais focado nas experiências e a resolução de problemas

# O LABORATÓRIO

**Experiências de observação e percepção:** interpretar imagens, cenas fílmicas,

**Experiências ilustrativas:** Elaborar pratos a partir de receitas de cozinhas, elaborar diapositivas sobre autores ou temas trabalhados em sala de aula.

**Experiências práticas:** laboratório de rádio, de cine, de expressão musical, de arte, de fotografia, de teatro

# Avaliação

*Planejar e esboçar uma sequência de aprendizado a partir de alguns dos formatos curriculares trabalhados (ver ficha )*

**Modalidade:** Individual

**Modo de envio:** ao email:

[ingles\\_subsecretaria\\_cba@yahoo.com.ar](mailto:ingles_subsecretaria_cba@yahoo.com.ar)

**Nome do arquivo:** *perez- portugues*

**Data limite de envio:** 14 de dezembro

## *E para fechar....*

- **Quais as contribuições desta formação ?**
- **Surgiram novas necessidades, novos interesses de formação?**

# Bibliografía

*EDUCACIÓN SECUNDARIA ENCUADRE GENERAL 2011-2015* Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. Secretaría de Educación. Subsecretaría de Promoción de Igualdad y Calidad Educativa. Dirección General de Planeamiento e Información Educativa.

*FINOCCHIO, A.M (2009) Conquistar la escritura. Saberes y prácticas escolares. Bs As: Paidós.*

*MARTINEZ, Pierre (2009) Didática de Línguas Estrangeiras. São Paulo : Parábola Editorial*

*PAMPILLO, Gloria (1985) El taller de escritura . Bs As: Plus Ultra.*

*Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas - Aprendizagem, ensino, avaliação (2001). Porto: Edições ASA.*